

De: shamanvu@gmail.com
Date: 22.08.2010 06:28
À: "shamanthuongvu"<shamanthuongvu@yahoo.com>
Copie: <hd.ruhier@bluewin.ch>
Objet: Le roman de Huynh Dung: Le Paradis de Thy

Dr.med. NGUYEN Thuong Vu, Californie - USA

Mes chers amis

Je suis très privilégié de recevoir le livre "Le Paradis de Thy" d'une romancière vietnamienne de grand talent: Huynh Dung.

Huynh Dung est connue surtout pour ses romans à background historique mais "le Paradis de Thy" est centré surtout sur la période récente de l'invasion du Sud Viet Nam par les armées communistes du Nord.

Je connais Huynh Dung grâce à l'intermédiaire de mon pote le pilote/scientiste Nguyen xuan Vinh, l'ancien Commandant de l'Air Force du Sud Viet Nam d'antan.

Huynh Dung - qui utilise son vrai nom comme nom de plume - est l'épouse de l'honorable Daniel Ruhier, ambassadeur suisse, représentant sept nations de l'Europe au sein de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI) des Nations Unies.

Huynh Dung dédie ce livre aux "généraux, aux militaires de tous grades de l'armée du Viet Nam du Sud et aux civils qui se sont données la mort avant l'arrivée des envahisseurs communistes ainsi qu'à tous ceux qui ont été tués dans les prisons au Viêt Nam ou sur la mer, après le jour de la paix".

Nous avons parmi nous deux généraux de corps d'armée en la personne de nos amis Nguyen Duc Thang et Lam Quang Thi ainsi que beaucoup d'autres officiers supérieurs, plusieurs médecins militaires dont un nombre signifiant avait payé bien cher leur services au pays par de longues années en taule des cocos au Nord Viet Nam, ce qui fait que ce livre est dédié à la vaste majorité de notre groupe.

L'héroïne de ce livre avait passé de longues années comme une veuve de facto dont le mari avait gagné le camp communiste, aveuglé par le rêve de construire un paradis terrestre pour le Sud Viet Nam.

Le livre nous ramène à revivre les sacrifices stupides des jeunes vietnamiens du Sud qui, enivrés par la propagande marxiste/léniniste, avaient détruit stupidement la vie des gens qui leur étaient les plus chers: leur femmes, leur parents, leurs frères et leurs sœurs, leurs amis, leurs voisins...

Le livre nous est présenté par le Dr Bernard Le Calloc'h , historien de Paris et par une introduction superbe de notre ami cher, membre actif de notre Forum, le pilote/scientiste Nguyen Xuan Vinh.

Cette version française du Livre "Thiên Đường Cửa Thy" a une valeur particulière pour moi car la traduction de la version vietnamienne originale du livre a été faite par mon maitre, le Professeur de Chirurgie Tran Quang Đệ, ancien Recteur de l'Université de Saigon. Huynh Dung est la grande nièce du côté de sa mère du Dr Tran Quang De.

Sur un plan plus personnel, feu le Dr Trần Quang Đệ , vénéré comme un grand maitre par ses étudiants, m'avait donné le grand privilège d'accepter d'être le patron de ma thèse de Doctorat en Médecine pendant la décade 60.

En dehors de ses anciens élèves membres de notre groupe , beaucoup d'amis dont le pundit Vuong Van Bac, ancien Ministre Des Affaires étrangères, Lam Le Trinh, ancien Ministre de l'Intérieur, Khuong Huu Dieu ancien Vice-ministre de l'Économie, Nguyen Xuan Vinh, ancien commandant de l'Air Force, Dr Henrik Pelloux, dernier Médecin-Directeur de l'Hôpital Grall, Ho Tan Phat, Directeur General de l'Électricité du Viet Nam, Dr Hoang Van Duc, ancien commandant de l'École de Santé Militaire du Viet Nam, Dr Tran Nguon Phieu, ancien Ministre des Affaires Sociales, Le Guru Duong Hong Mo, ancien pastorien, Nguyen Van Tuong, ancien Vice-ministre de l'Intérieur, pour ne citer que quelques noms qui me passent par la tête, parmi tant d'autres... ont connu et bien apprécié le Dr Tran Quang De personnellement.

Connaissant le vieux maitre, on peut être assuré qu'il n'accepterait jamais de donner plusieurs mois de sa vie à traduire ce livre de 540 pages si le livre n'a pas de valeur culturelle et littéraire. Il ne le ferait même pas pour son propre fils si le livre est mauvais.

Si le livre vous intéresse, vous pouvez contacter Huynh Dung à cet email adresse: <mailto:hd.ruhier@bluewin.ch> hd.ruhier@bluewin.ch. Vous pouvez aussi visiter son website:

www.huynhdung.com.

Le prix du livre est de 25 Euros. Je suis sur que c'est une somme bien dépensée et que vous allez passer un bon temps à savourer la lecture d'un roman de valeur.

Huynh Dung, merci à toi l'envoi d'un roman impeccable. J'ai passé une nuit entière à le lire. Je suis sur que tu auras une place dominante comme romancière et poétesse au sein de la Diaspora Vietnamienne. Ton livre est splendide.

Mes chers amis, ce vieux soldat ignare va se planquer.

Nguyen Thuong Vu